

Zmluva o spolupráci

pri vysielaní, zaznamenávaní a postúpení práv na vysielanie zvukového záznamu

„Čí že to mládenec...“

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
(ďalej len „zmluva“)

medzi týmito zmluvnými partnermi:

1. Občianske združenie Javorie

Sídlo:	Korytárky 313, 962 04
Štatutárne zastúpenie:	Roman Malatinec - predseda občianskeho združenia
IČO:	37825356
DIČ:	2021587469
Peňažný ústav:	VUB Zvolen –expozitúra Detva
Číslo účtu:	1489432558/0200
Právna forma:	Občianske združenie
Kontaktná osoba:	Roman Malatinec

a

2. Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo:	Mýtna 1, 817 55 Bratislava
štatutárny orgán:	PhDr. Miloslava Zemková, generálna riaditeľka Rozhlasu a televízie Slovenska
IČO:	47 232 480
IČ DPH:	SK2023169973
bankové spojenie:	Tatrabanka, a.s., Bratislava
číslo účtu:	2923123200/1100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. , oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej len „RTVS“)

Občianske združenie Javorie a RTVS po vzájomnej dohode uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci pri vysielaní, zaznamenávaní a postúpení práv na vysielanie zvukových záznamov:

Čl. I.

Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii prenosu a šírení zvukového záznamu z programu s názvom **„Čí že to mládenec...“** ďalej len „podujatie“. Projektové číslo: **2011-02-1-02-00685-001, IDEC 211-2510-0007-0000**
- 2) Podujatie sa uskutoční v rámci celoslovenskej prehliadky heligonkárov v Korytárkách, dňa 17.9.2011 od 14.00 do 15.00 a RTVS ho bude vysielat' v priamom prenose prostredníctvom rozhlasovej programovej služby Rádia Regina.
- 3) Zrealizuje sa záznam z podujatia, pričom RTVS nadobúda k vyhotovenému zvukovému záznamu originálne práva vysielateľa po dobu ochrany záznamu bez teritoriálneho obmedzenia
- 4) Usporiadateľom podujatia je občianske združenie Javorie.

- 5) RTVS je partnerom podujatia poskytujúcim a zabezpečujúcim súčinnosť podľa čl. II. tejto zmluvy, potrebnú pre účely nadobudnutia vysielacích práv produkcie určenej pre záznam a šírenie vo vysielaní RTVS bez časového a teritoriálneho obmedzenia.
- 6) Počet vyrábaných programov: 1
Termín výroby: 17.9.2011

Čl. II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Občianske združenie Javorie

- 1) Vyhlasuje a poskytuje zmluvnú záruku, že je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle tejto zmluvy.
- 2) Za účelom plnenia podľa tejto zmluvy v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorských právach a právach súvisiacich s autorským zákonom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov udeľuje na základe tejto zmluvy RTVS výhradné časovo a teritoriálne neobmedzené právo (licenciu) na výrobu a vysielanie programov podľa tejto zmluvy a na použitie autorských diel v rozsahu tejto zmluvy a v akejkoľvek súvislosti s ňou, a to vcelku aj v jednotlivých častiach a to bezodplatne.
- 3) Vyhlasuje, že nadobudlo, alebo nadobudne na svoje náklady od autorov scenárov, autorov hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe zvukových záznamov diel a od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukových záznamov použitých pri výrobe zvukových záznamov diel na dobu chránenú autorským zákonom územne a časovo neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie zvukových záznamov diel a ich zaznamenanie, na ich vysielanie rozhlasom na živo a zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisíou, na použitie časti zvukového záznamu diela do iného programu, na nekomerčné použitie zvukových záznamov diel alebo ich časti pre potreby ich propagácie, na nekomerčné použitie a šírenie zvukových záznamov diel a ich na doteraz známych a v budúcnosti vynájdených nosičoch.
- 4) Zmluvne zabezpečí všetkých účinkujúcich a hostí, pričom bez nároku na sprostredkovateľskú odmenu zabezpečí pre RTVS nahrávacie a vysielacie práva interpretov a uzatvorí s nimi zmluvy, obsahom ktorých bude súhlas na zachytenie umeleckého výkonu na zvukový záznam pre potreby rozhlasového vysielania v tuzemsku i v zahraničí a výmeny v sieti EBU na dobu ochrany záznamov a výkonov bez miestneho obmedzenia, ktoré touto zmluvou prevádza na RTVS. Občianske združenie Javorie zodpovedá za prípadné nároky tretích osôb v prípade nesplnenia si tejto povinnosti.
- 5) V prípade, že občianske združenie Javorie použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS na výrobu, zaznamenanie programu na zvukový záznam a vysielanie záznamu, budú náklady na zabezpečenie a použitie takéhoto zariadenia v plnej výške hradené zo strany občianskeho združenia Javorie, pričom výstupný signál tohto zariadenia musí spĺňať technické podmienky zaradenia do vysielania programu RTVS a jeho pripojenie k prenosovému vozu musí byť v súlade s možnosťami pripojenia externého zdroja k signálu tohto prenosového voza.

- 6) Občianske združenie Javorie je povinné bez meškania po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS podrobné informácie o podujatí, prípadne RTVS poskytnúť ďalšie informácie, vrátane dramaturgických.
- 7) Najneskôr 10 dní pred podujatím poskytne občianske združenie Javorie zodpovednému pracovníkovi RTVS na pripomienkovanie mená účinkujúcich a scenár programu „Čí že to mládenec“.
- 8) Všetky formáty, ktoré sú obsahom scenárov a súčasne sú súčasťou záznamu diela, sa občianske združenie Javorie zaväzuje zabezpečiť, pripraviť, vyrobiť a dodať RTVS včas, a to v takej technickej kvalite, ktorá zodpovedá technickým podmienkam zaradenia do vysielania a s takým obsahom, ktorý je v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona o vysielaní a retransmisii.
- 9) Občianske združenie Javorie sa zaväzuje, že zabezpečí voľný vstup na podujatie pre celý výrobný a organizačný štáb RTVS v dostatočnom časovom predstihu tak, aby jeho členovia mohli vykonať prípravné práce potrebné pre zaznamenanie podujatia na zvukovo záznam.

2. Práva a povinnosti RTVS:

- 1) Zabezpečí vysielanie priameho prenosu a zaznamenanie diel na zvukový záznam, pričom RTVS je oprávnená, nie však povinná, vyselať zvukový záznam diela v rozsahu dohodnutom podľa tejto zmluvy.
- 2) Zabezpečí moderovanie programu vrátane finančnej odmeny.
- 3) Poskytne občianskemu združeniu Javorie finálny záznam podujatia na 1ks zvukovom nosiči. RTVS udeľuje občianskemu združeniu Javorie súhlas s rozmnožovaním a používaním tohto diela pre nekomerčné využitie.
- 4) Pre potreby záznamu a vysielania diela „Čí že to mládenec...” organizácia RTVS zabezpečí:
 - a) realizačný štáb s nahrávacou technikou na realizáciu priameho prenosu a zvukového záznamu
 - b) odvysielanie zvukového záznamu vo svojom rozhlasovom vysielaní v rozsahu podľa programových potrieb RTVS
 - c) nepoužitie zvukového záznamu na iný účel ako rozhlasové vysielanie
 - d) objednanie a úhradu nákladov na zriadenie inštalácie liniek ISDN, BRA (2x64kbps) na vysielanie priameho prenosu podľa článku II. bod 2 tejto zmluvy
 - e) inštaláciu a napojenie nahrávacej a vysielacej techniky v súčinnosti s organizátormi celoslovenskej prehliadky heligonkárov v Korytárkach

Čl. III. Finančné podmienky

- 1) Honorárové nároky sú vysporiadané osobitnými zmluvami.

Čl. IV.

Odstúpenie od zmluvy

- 1) Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
- 2) Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
- 3) Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.

Čl. V.

Osobitné ustanovenia

- 1) Občianske združenie Javorie sa zaručuje, že zvukový záznam diela nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Občianske združenie Javorie sa zaväzuje, že obsah zvukových záznamov diel bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri výrobe zvukového záznamu diela občianske združenie Javorie poruší povinnosti uvedené v tejto zmluve a v dôsledku nerešpektovania rozhodnutí exekutívy poverenej zo strany RTVS dôjde pri vysielaní k skrytej reklame, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu pokuta, zaväzuje sa občianske združenie Javorie túto pokutu uhradiť RTVS v celej jej výške a zároveň sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- EUR (slovom: tisíc EUR) za poškodenie dobrého mena RTVS; za každé porušenie povinností a to do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty RTVS. Tým sa občianske združenie Javorie nezbavuje povinnosti nahradiť RTVS aj vzniknutú škodu.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukového záznamu diela.
- 4) Archívny master zvukového záznamu diela bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 5) Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS na základe tejto zmluvy má právo k užitiu a šíreniu zvukového záznamu diela:

- a) rozhlasovým vysielaním a šírením v Slovenskej republike;
 - b) Rozmnožovaním zvukového záznamu diela a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín zvukového záznamu diela nekomerčným spôsobom;
 - c) Zaradenie predmetov právnej ochrany do nového zvukového záznamu diela, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených zvukových záznamov diel, resp. ich rozhlasovým vysielaním a to ľubovoľne často, v rozsahu znenia tejto zmluvy.
- 6) Konaním za RTVS je poverená Mgr. Miriam Kubandová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
 - 7) Konaním za občianske združenie Javorie je poverený Roman Malatinec, ktorý bude za občianske združenie Javorie riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak občianske združenie Javorie nepoverí inú osobu.
 - 8) RTVS uhradí prostredníctvom ochranných zväzov prevádzkové honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu (usporiadateľom podujatia je občianske združenie Javorie). Občianske združenie Javorie je povinné za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby v programe, resp. v súvislosti s programom do týždňa po ukončení záznamu diela.
 - 9) V prípade použitia zvukových záznamov diel na vyhotovenie rozmnoženín za účelom komerčného šírenia sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení samostatnej zmluvy.
 - 10) Zmluvné strany sa dohodli, že podmienky ekonomického užívania zvukových záznamov diel sa dohodnú v samostatnej zmluve.
 - 11) Občianske združenie Javorie sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v rozhlasovom programe, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

Čl. VI. Záverečné ustanovenia

- 1) Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 2) Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
- 4) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

- 5) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami do doby trvania autorskoprávnej ochrany týchto zvukových záznamov diel.
- 6) Táto zmluva sa vyhotovuje sa v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý zmluvný partner dostane jeden exemplár.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku, na znak čoho ju potvrdzujú svojím podpisom.

Za Rozhlas a televíziu Slovenska:

Za Občianske združenie Javorie:

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
PhDr. Miloslava Zemková
generálna riaditeľka
Rozhlas a televízia Slovenska

.....
Roman Malatinec
predseda občianskeho združenia
Občianske združenie Javorie

.....
Michaela Matisová, riaditeľka Sekcie výroby RTVS